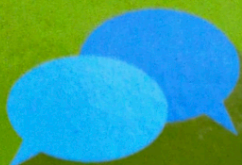


Español Lengua Extranjera



Preparación al examen

Especial DELE B1 Curso completo

Curso:

Paz Bartolomé

María José Barrios

Modelos de examen:

Mónica García-Viñó



Audio descargable

 edelsa

Comprensión auditiva

聴き取り問題

TAREA 5 P57 重要語句・フレーズ

Carlos

Hola, Rita, ¿qué tal?

こんにちは、リタ。元気？

Rita

Pues ya ves, aquí esperando el autobús. ¿Y tú? ¿Qué haces por aquí? ¡Qué raro verte a estas horas!

見ての通り、ここでバスを待っているの。あなたは？ここで何してるの？
こんな時間に会うなんて珍しいわね！

¿Qué haces por aquí? 「ここで何してるの？」

この表現は、そのまま覚えましょう。

qué raro +動詞原型「～するなんて珍しい・不思議だ」

estas horas ではなく、a estas horas となるのですね。時間の表現ですね。

Carlos

Sí, yo normalmente tengo trabajo de tarde, pero hoy tenía un asunto pendiente con un cliente. ¿Y tú? ¿Qué te cuentas? Hace mucho que no nos vemos. ¿Vas o

vienes?

ああ。普段は午後から仕事なんだけど、今日はクライアントと用事があるね。君は？元気？ずいぶん長い間会ってないけど。行くの？それとも、来るの？

asunto pendiente 「未解決の事柄」

pendiente には「待つ」「未解決の」というニュアンスがあります。

¿Qué te cuentas? 「元気?」「どう?」

Hace mucho que no ○○ 「ずいぶん長い間○○していない」

Rita

Pues vengo de acompañar a mi hermana Paulina al abogado. No sé si sabes que se ha separado.

妹のパウリーナに付き添って弁護士のところへ行ってきたところなの。
妹は別居しているのよ。

venir de ○○ 「○○から来る・やって来る」「○○に行ってきたところ」

ここでは、後者の意味で使われています。○○の部分に動詞が来る場合は、動詞原型となります。

acompañar 「同行する」「付き添う」

abogado / abogada 「弁護士」

no sé si sabes que ○○ 「○○だということを知っているかは知らないけど」

Carlos

¡Qué dices! ¡Pero si eran la pareja ideal! Y además, tenían dos o tres niños, ¿no?
そうなんだね！でも、理想的な夫婦だったのに！それに、子供が2人か3人いたよね？

¡Qué dices! 「そうなんだね！」「本当に！」ー そのまま覚えましょう。

Rita

Tres. No te puedes imaginar el disgusto que tenemos todos, mis padres especialmente.

3人よ。みんな、特に私の両親がどんなに心配しているか、想像出来ないでしょう。

imaginar はどちらでも良いのですが、imaginarse と表現されることが多いです。

disgusto 「不快」「不安」

Carlos

Me imagino... Bueno, y por lo demás, ¿qué tal tu marido y los niños?

分かるよう... じゃあ、他には？君のご主人や子供たちは元気？

Bueno は、ここでは特に意味のない、間を繋ぐ語句として使われています。

Rita

Muy bien todos, gracias. Bueno, ¿y tú? ¿Qué te cuentas?

みんなとても元気よ。ありがとう。あなたは？最近どう？

Carlos

Pues buen, lo más importante es que Nines está embarazada.

元気だよ。実は、二ネスが妊娠しているんだ。

lo más importante es que ○○「一番大事なことは・最も重要なことは」

ここでは意識しています。

estar embarazada「妊娠している」

Rita

¡No me digas! ¡Qué alegría! ¿De cuántos meses está?

そうなの！？ おめでたいわね！ 何ヶ月なの？

Carlos

Pues ya de cuatro, ya empieza a estar gordita... Estamos muy contentos.

Desde que nos casamos ya empezamos a buscarlo.

う〜んと、もう4ヶ月だよ。もう大きくなり始めているよ... 僕たちはとても満足しているよ。結婚して以来、子供が欲しかったからね。

¿De cuántas? と聞かれているので、de cuatro と答えています。

gordito / gordita は「小太りの」という意味ですが、ここでは、お腹が大きくなっている、ということですね。

ya empezamos の ya は「すぐに」という意味で使われていますね。
すぐに探し始めた... つまり、すぐ子作りを始めた、ということです。

Rita

Pues qué alegría.

それはおめでたいわね。

Carlos

Mira, ahí viene tu autobús.

見て。そこに君が乗るバスが来ているよ。

Rita

¡Bah! No importa, espero al siguiente y así me quedo hablando un rato contigo.
En realidad no empiezo hasta las 9, pero normalmente me gusta salir con mucho tiempo.

いいわよ！気にしないで。次のバスを待つわ。だからもう少し、あなたとお話しするわ。実際、9時まで始まらないのだけど、普段は余裕をもって出かけたいの。

no importa は「気にしないで下さい」という感じですね。
no me importa だと「構わないわ」という感じになります。

quedarse + 現在分詞「～し続ける」
con mucho tiempo「余裕をもって」

Carlos

¡Puf! Yo en cambio siempre llego tarde a todo. Nines se pone nerviosísima cada vez que vamos a casa de alguien o tenemos cita en el médico. Pero es que no lo puedo evitar. No sé calcular el tiempo...

フッ！それに引き換え、僕はいつも遅刻しているよ。二ネスは誰かの家に行ったり医者予約がある度にナーバスになっているよ。でも、仕方がないんだ。時間の計算は出来ないから...

en cambio 「それに引き換え」「その代わりに」

cada vez que ○○ 「○○する度に」

tener cita 「約束がある」「(病院などを) 予約をしている」

no lo puedo evitar は直訳すると「避けることが出来ない」ですが、要するに「仕方がない」「どうしようもない」ということですね。

saber + 動詞原型 「～することが出来る」

Rita

Bueno, ese es un problema de muchos... mis hijos, por ejemplo, siempre tardan un montón... y al final llegamos tarde a todas partes. Bueno, aquí llega tu autobús. Me alegro mucho de haberte visto.

そうね。それは誰もが抱える問題だわ... 例えば、私の子供たちはいつもかなり時間がかかって... それで結局、私たちは遅れるのよ。さあ、バスが来たわよ。あなたに会えてとても嬉しかったわ。

un montón は、ここでは mucho と同じような感じで使われています。

me alegro de + 動詞原型 「～して嬉しい」

Carlos

Lo mismo digo. Hasta pronto.

僕もだよ。また今度。

0.

Se sorprende al ver al otro.

他の人に会って驚いている。

25.

Normalmente tiene otro horario laboral.

普段は、別の勤務時間である。

26.

Ha tenido un problema familiar recientemente.

最近、家族で問題を抱えている。

27.

Está esperando un bebé.

赤ちゃんが産まれる。

28.

No está casado.

結婚していない。

29.

No tiene prisa.

急いでいない。

30.

Es impuntual.

時間通りではない。

では、今日は以上となります。

この聴き取り問題を使ってシャドーイングすると、
さらなる効果が期待できます。

日本語の意味を理解した上での
シャドーイングはかなり効果があります。

ぜひ、チャレンジしてみてください。